



MILIED FLIMKIEN 2007

**FTUĦ UFFIĊJALI TAL-KAMPANJA
'MILIED FLIMKIEN'**

Mill-Eċċellenza Tiegħu

Dr EDWARD FENECH ADAMI

President ta' Malta

**QUDDIESA KONĊELEBRATA
GĦAT-TFAL TA' L-ISKOLA**

immexxija mill-Eċċellenza Tiegħu

Mons. GUZEPPI MERCIECA

Arċisqof Emeritus ta' Malta

Nhar L-Erbgħa 12 ta' Diċembru 2007

KonKatidral ta' San Gwann, Valletta



Youth Service Organisation

Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni

**KAMPANJA
'MILIED FLIMKIEN'**

FTUH UFFIĊJALI

**QUDDIESA KONĊELEBRATA
GĦAT-TFAL TA' L-ISKOLA**

12 TA' DIĊEMBRU, 2007

**KONKATIDRAL TA' SAN ĠWANN,
VALLETTA**

PROGRAMM

**Wasla tal-President ta' Malta
I-E.T. Dr Edward Fenech Adami**

Innu Malti

Purċissjoni

**Priedka tal-Milied minn Therese Cassar u
Matthew Galea mill-Iskola Primarja San
Bastjan, Qormi**

**Pageant tal-Milied mill-istudenti ta' l-
Iskola Primarja *San Bastjan, Qormi***

**Quddiesa Konċelebrata mmexxija mill-
E.T. Mons. Guzeppi Mercieca
Arċisqof Emeritus ta' Malta**

Diskorsi ta' l-Okkażjoni:

**L-Onor. Ministru ta' l-Edukazzjoni
Dr Louis Galea**

**L-E.T. Dr Edward Fenech Adami
President ta' Malta**

**Donazzjonijiet u offerti ta' presepji
minn rappreżentanti ta' kull skola**

Kor: St Joseph School, Blata l-Bajda

Orkestra: University Junior College, Msida

Scouts Association Malta

INNU MALTI - Orkestra

QED JINFIREX MAL-WIDIEN - Kor

Qed jinfirex mal-widien
Lehen l-Angli tas-Smewwiet
Għanja ħelwa rahan ta' ferħ
Qiegħda tfawwar qalb l-għoljiet

GLORJA IN EXCELSIS DEO (x2)

Ħallu l-għorfa, tajru n-ngħas
Rgħajja ngabru għall-aħbar
Aħbar tajba riesqa 'l hawn
Kollha ferħ bla qatra mrar

GLORJA IN EXCELSIS DEO (x2)

Fostkom tweled il-Mulej
Is-Sultan tas-sema u l-art
Tweled f'għar sid il-ħolqien
Fuq ftit tiben f'lejl ta' bard.

GLORJA IN EXCELSIS DEO (x2)

Għaglu mela biex tarawH
Dak li xtaqu ż-żmenijiet
FaħħruH magħna lkoll flimkien
Go dil-ħemda, go das-skieta.

GLORJA IN EXCELSIS DEO (x2)

O LEJL TA' SKIET - Kor

O lejl ta' skiet, lejl tal-Milied
Lejl għażiż, lejl qaddis
Dawlet is-sema l-kewkba li ddiet
Ħabbret li l-fidwa tal-bniedem inbdiet.
Kristu hu mħabba bla gies!
Kristu hu mħabba bla gies!

O lejl ta' skiet, lejl tal-Milied
Lejl ħanin - lal-Bambin!
Instama' l-għana li ġej mis-smewwiet,
L-għana ta' l-angli li fih il-kelmiet:
Glorja lil Kristu f'kull hin!
Glorja lil Kristu f'kull hin!

O lejl ta' skiet, lejl tal-Milied
Griet l-aħbar li fil-għar
Tweled fil-faqar ir-Re tar-rejjet,
Gara kif Alla kien wiegħed u ried:
Il-kbir miraklu kien sar!
Il-kbir miraklu kien sar!

NINGABRU NSARA - Kor

Adeste Fideles, laeti triumphantes
Venite, venite in Bethlehem
Natum videte, Regem angelorum
Venite adoremus (x3)
Dominum

O come, all ye faithful
Joyful and triumphant
O come ye, O come ye to
Bethlehem;
Come and behold him,
Born the King of angels,
O come, let us adore him (x3)
Christ the Lord

Ningabru nsara, bl-akbar ferħ u
hegga
Ħa mmorru, mmorru sa Betlehem
Hemm Iben Alla, f'għar narawH
imwieled.
Ninxteħtu fl-art bil-qima (x3)
Nadurawh

AVE VERUM CORPUS - Orkestra

NINNI, LA TIBKIX IZJED - Kor u Orkestra

Ninni, la tibkix izjed,
Ninni, Ġesu' Bambin,
Ħallih għalina l-biki
Għax aħna midinbin

Ejjew, ejjew ja angli,
Mis-sema, mija, mija
Ħdejn Alla li ħalaqkom,
Bambin ġewwa l-fisqija.

NINNI, LA TIBKIX IZJED

Ejjew, taraw b'għajnejkom
Lil Alla Kbir tal-ħniena,
Bambin sabiħ u ħelu,
Ininni go benniena.

NINNI, LA TIBKIX IZJED ...

Ejjew, araw, o rgħajja
F'kemmi faqar f'kemmi tbatija,
Is-Sid ta' kolloxx tweled,
Bin Alla, il-Messija.

NINNI, LA TIBKIX IZJED ...

Ejjew kbarat tad-dinja
Ejjew mingħajr kburiġa,
Araw kif Alla Sidna
Iċċekken, sar tarbija.

NINNI, LA TIBKIX IZJED ...

Sar bniedem, sar tarbija,
Biex jiġbed il-qlub tagħna.
Biex bl-aqwa ġid tas-sema,
Ħenjin bla qjies jarana

NINNI LA TIBKIX IZJED ...

THE SACRED HOUR - Orkestra

HARK THE HERALD ANGELS SING - Kor

Hark the herald angels sing
"Glory to the newborn King!
Peace on earth and mercy mild
God and sinners reconciled"
Joyful, all ye nations rise
Join the triumph of the skies
With the angelic host proclaim:
"Christ is born in Bethlehem"
Hark! The herald angels sing
"Glory to the newborn King!"

Hark the herald angels sing
"Glory to the newborn King!
Peace on earth and mercy mild
God and sinners reconciled"
Joyful, all ye nations rise
Join the triumph of the skies
With the angelic host proclaim:
"Christ is born in Bethlehem"
Hark! The herald angels sing
"Glory to the newborn King!"

NELLA FANTASIA - Orkestra

ALLELUIA FROM MESSIAH - Orkestra

Kor: *St Joseph School, Blata l-Bajda*
Studenti tal-Year 6 u Form 1
Direzzjoni: Nathalie Camilleri

Orkestra: *University Junior College, Msida*
Direzzjoni: Mro Manoel Pirotta

Priedka u Pageant tal-Milied:
Studenti tat-tielet sena mill-Kulleġġ Sant' Injazju ,
Skola Primarja San Bastjan, Qormi
Direzzjoni: Maria Abela meġġuna minn
Maryanne Briffa

Abbatini:
Studenti mill-iskola *Guardian Angel*, Hamrun

Scouts Association Malta taht it-tmexxija ta'
Alex Bonello, GSL

Kummentarju: Daniella Micallef u Bernardo Riolo

Ko-ordinazzjoni: Fr Michael Zammit, Norman
Grech, Maryanne Briffa, Joanna Busuttil u Daniel
Borg

Organizzazzjoni: Youth Service Organisation
Dipartiment għas-Servizzi ta' l-Istudent u
Relazzjonijiet Internazzjonali,
Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni

Bil-koperazzjoni tal-Kummissjoni Nazzjonali
Folklor u l-*Community Chest Fund*

Produzzjoni Televiziva: Educ 22,
Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni

Il-presepji jkunu esebiti fil-foyer tad-Diviżjoni ta' l-
Edukazzjoni. Min hu interessat f' xi presepju tat-
tfal huwa ġentilment mitlub jikkuntatja l-Youth
Service Organisation, Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni
(Tel No 2598 2768). Il-flus miġbura jmorru għall-
Community Chest Fund.

**Nirringrazzjaw lil dawk kollha li għenu biex
jittella' dan il-programm.**





Youth Service Organisation